



SỞ GIÁO DỤC TIỂU BANG NEW YORK
Hồ Sơ Ngôn Ngữ Dành Cho Học Sinh Mầm Non Đa
Ngôn Ngữ Bắt Đầu Học Chữ¹

*Kính gửi quý Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ,
 Xin cảm ơn quý vị đã hoàn thành Hồ Sơ Ngôn Ngữ Dành Cho Học Sinh Đa Ngôn Ngữ Bắt Đầu Học Chữ. Cuộc khảo sát này sẽ hỗ trợ trường học mới của con quý vị với thông tin có giá trị về các trải nghiệm ngôn ngữ của cháu. Thông tin thu thập được sẽ giúp các nhà giáo dục Mầm Non cung cấp những bài giảng thích hợp về mặt học thuật và ngôn ngữ nhằm củng cố ngôn ngữ và khả năng đọc viết của tất cả học sinh.*

| |
|--|
| PHẦN NÀY CHỈ DÀNH CHO NHÂN VIÊN GHI DANH HAY NHÂN VIÊN TRƯỜNG HỌC VÀ ĐƯỢC LƯU HỒ SƠ |
| Ngày hồ sơ được hoàn thành: |
| Tên, họ học sinh: |
| Giới tính: |
| Ngày sinh: |
| Tên khu học chính hoặc tổ chức tại cộng đồng: |
| Số ID học sinh (nếu có): |
| Tên người quản lý hồ sơ: |
| Chức danh: |

Thông tin Phụ Huynh hoặc Người Được Chỉ Định Thay Mặt Cho Phụ Huynh

Tên phụ huynh hoặc người được chỉ định thay mặt cho phụ huynh:

Mối quan hệ (với học sinh) của người cung cấp thông tin cho hồ sơ này: mẹ cha người khác

Quý vị muốn nhận thông tin từ trường học bằng (các) ngôn ngữ nào?

Tiếng Anh ngôn ngữ ở nhà khác:

Ngôn Ngữ ở Nhà

1. Quý vị (phụ huynh hay người giám hộ) dùng (các) ngôn ngữ gì khi nói với trẻ ở nhà?

2. (Các) ngôn ngữ chính của mỗi phụ huynh/người giám hộ ở nhà quý vị là gì?
 (Liệt kê tất cả các ngôn ngữ.)

3. Có người chăm sóc nào ở trong nhà không? có không

Nếu có, (các) ngôn ngữ người chăm sóc dùng thường xuyên nhất là gì?

4. (Các) ngôn ngữ mà trẻ hiểu được là gì?

5. Trẻ nói chuyện với người khác bằng (các) ngôn ngữ nào?

6. Trẻ có anh chị em không? có không

Nếu có, (các) ngôn ngữ mà trẻ thường dùng khi nói chuyện với nhau là gì?

7a. Trẻ bắt đầu nói các câu ngắn lúc mấy tuổi?

Bằng ngôn ngữ nào?

7b. Trẻ bắt đầu nói các câu đầy đủ lúc mấy tuổi?

Bằng ngôn ngữ nào?

8. Trẻ thường chơi giả vờ bằng ngôn ngữ nào?

9. Từ trước đến giờ, trẻ đã học tiếng Anh bằng cách nào (qua các chương trình truyền hình, anh chị em, chỗ trông trẻ, v.v.)?

Ngôn Ngữ Bên Ngoài Nhà/Gia Đình

10. Trẻ có bao giờ tham gia bất kỳ chương trình chăm sóc trẻ nhỏ, Head Start hay trông trẻ nào không?

có không

Nếu có, chương trình đó dùng ngôn ngữ nào?

Trẻ giao tiếp với những người khác tại chỗ chăm sóc trẻ nhỏ hay trông trẻ bằng ngôn ngữ nào?

11. Theo quý vị thì trẻ dùng ngôn ngữ với bạn bè như thế nào?

Các Mục Tiêu Ngôn Ngữ

12. Các mục tiêu về ngôn ngữ mà quý vị muốn trẻ đạt được là gì? Ví dụ, quý vị có muốn trẻ thông thạo nhiều hơn một ngôn ngữ không?

13. Quý vị có bao giờ cho trẻ tiếp xúc với nhiều hơn một ngôn ngữ để đảm bảo rằng cháu có khả năng nói hai hoặc nhiều ngôn ngữ không? có không

14. Trẻ có cần nói một ngôn ngữ khác với tiếng Anh để giao tiếp với người thân hay họ hàng của quý vị không?

có không

Nếu có thì bằng (các) ngôn ngữ nào?

Giai Đoạn Bắt Đầu Học Chữ

15. Trẻ có sách truyện ở nhà hay cháu có đọc sách truyện mượn từ thư viện không?

Những cuốn sách truyện này được đọc cho cháu bằng (các) ngôn ngữ nào?

16a. Trẻ có thể nói bất kỳ chữ cái hay âm vị nào bằng tiếng Anh không? có không

16b. Trẻ có thể nhận mặt các chữ cái hay biểu tượng của một ngôn ngữ khác không? có không

Nếu có thì bằng (các) ngôn ngữ nào?

17a. Trẻ có giả vờ đọc không? có không không rõ

Nếu có thì bằng (các) ngôn ngữ nào?

17b. Trẻ có giả vờ viết không? có không không rõ

Nếu có thì bằng (các) ngôn ngữ nào?

18. Trẻ có kể câu chuyện từ những quyển sách hay băng video yêu thích của cháu không? có không

Nếu có thì bằng (các) ngôn ngữ nào?

19. Chương trình trông trẻ hay chăm sóc trẻ nhỏ của cháu có mô tả các mục tiêu cho việc học tập của cháu không? có không

Nếu có thì các mục tiêu đó là gì?

20. Vui lòng cho biết bất kỳ điều gì đặc biệt quý vị đã làm để chuẩn bị cho trẻ bắt đầu đi học Mầm Non.

ⁱ Để biết thêm thông tin, hãy liên lạc: Văn Phòng Giáo Dục Sớm của Sở Giáo Dục Tiểu Bang New York theo số (518) 474-5807 hoặc email OEL@nysed.gov hoặc Văn Phòng Giáo Dục Song Ngữ và Ngôn Ngữ Thế Giới của Sở Giáo Dục Tiểu Bang New York theo số (518) 474-8775 hay (718) 722-2445 hoặc email OBEWL@nysed.gov.